

**BIZTONSÁGI ADATLAP**

Eredeti kibocsátás dátuma: 2003.10.03.  
Felülvizsgálat dátuma: 2013.11.04.  
Verziószám: 1.0  
Magyar nyelvű változat kiadása: Budapest, 2014.01.01.

**1. AZ ANYAG/KEVERÉK ÉS A VÁLLALAT/VÁLLALKOZÁS AZONOSÍTÁSA**

1.1. Termékazonosító (terméknév): TUTELA TRANSMISSION EPYX

Termék kódja: 1476

1.2. Az anyag vagy keverék megfelelő azonosított felhasználása, illetve ellenjavallt felhasználása:

Kenőanyag kézi sebességváltóhoz, autóiipari felhasználásra.  
A termék csak a gyári előírások szerint használható.

1.3. A biztonsági adatlap szállítójának adatai:

Gyártó cég neve: PETRONAS LUBRICANTS ITALY S.P.A.  
Via Santena 1. 10029 VILLASTELLONE (Torino -Italy)  
Tel.: +003901196131  
Fax: +00390119613313  
E-mail: info.regulation@it.petronas.com

Forgalmazó cég neve: Elaforg 2000 Kft. 1046 Bp. Sporttelep u. 21. T: 06-1-309-0204  
Kapás Nándor 06-30-338-6972  
E-mail: [elaforg2000@elaforg2000.hu](mailto:elaforg2000@elaforg2000.hu)

1.4. Sürgősségi telefonszám:

Magyar Egészségügyi Toxikológiai Tájékoztató Szolgálat (ETTSZ)  
Cím: 1096 Budapest, Nagyvárad tér 2.  
Ingyenes segélyhívószám éjjel nappal: 06-80-201-199

**2. A VESZÉLY MEGHATÁROZÁSA**

2.1. Az anyag vagy keverék osztályozása:

A 67/548/EEC és az 1999/45/EC előírások szerint:  
Nem veszélyes keverék.

A veszélyes anyagok veszélyeire/kockázataira utaló R mondatok: nincs

## 2.2. Címkézési elemek:

Veszélyszimbólum: nincs

A veszélyes anyagok veszélyeire/kockázataira utaló R mondatok: nincs

A veszélyes anyagok biztonságos használatára utaló S mondatok:

S2 Gyermekek kezébe nem kerülhet.

Tartalmaz:

Egyéb kitétel:

Olefin szulfidot és foszforsav észtereket/aminsót tartalmaz.

Túlérzékeny személynél allergiás reakciót válthat ki.

Biztonsági adatlap a foglalkozásszerű felhasználók kérésére rendelkezésre áll.

## 2.3. Egyéb veszélyek:

Hosszantartó bőrrel való érintkezés estén bőrszárazság és a bőr repedezése fordulhat elő.

A kísérleti adatok szerint ebben a termékben lévő, potenciálisan szenzibilizáló összetevők koncentrációja nem vált ki bőr szenzibilizációt ( lásd 11. fejezet).

A termék a környezetben nem teljesen bomlik le.

Kerüljük el nagyobb mennyiségben a környezetbe jutását, mert veszélyes a talajra, a folyó és a felszíni vizekre.

## 3. ÖSSZETÉTEL VAGY AZ ÖSSZETEVŐKRE VONATKOZÓ ADATOK

### 3.1. Anyagok:

### 3.2. Keverékek:

Nitrogén, kén, foszfor, antioxidánsok és polimerek keveréke:

VESZÉLYES ÖSSZETEVŐK:	MENNYISÉG:	VESZÉLY JEL:
Olefin szulfid	1,9-2,5 %	Xi
CAS szám :	68937-96-2	
EU-szám:	273-103-3	
Reg.szám:	-	
R-mondat :	43-53	
Foszforsav észter ésaminsó	0,4-1,0 %	Xn, N
CAS szám :	91745-46-9	
EU-szám:	294-716-2	
Reg.szám:	-	
R-mondat :	22-41-43-51/53	

EGYÉB ÖSSZETEVŐK:	MENNYISÉG:	VESZÉLY JEL:
Erősen finomított paraffinos ásványolajok keveréke	92-98 %	
CAS szám:	101316-72-7 / 101316-73-8 / 64742-58-1 / 74869-22-0 / 92045-45-9	
EU szám:	309-877-7 / 309-878-2 / 265-161-3 / 278-012-2 / 295-426-9	
Reg.szám:	-	
R-mondat:	-	

R-mondatok leírása lásd 16. fejezet.

#### **4. ELSŐSEGÉLYNYÚJTÁS**

##### 4.1. Az elsősegély-nyújtási intézkedések ismertetése:

Általános előírások: Rosszullét esetén orvoshoz kell fordulni.

##### 4.1.1. Belélegzést követően:

A sérültet friss levegőre kell vinni, rosszullét esetén orvoshoz kell fordulni.

##### 4.1.2. Bőrre jutáskor:

Vegyük le a szennyezett ruházatot.

A bőrt mossuk le gondosan szappannal, folyóvízzel és gondosan meg kell törölni.

##### 4.1.3. Szembe jutás esetén:

Öblítsük ki azonnal a szemet legalább 10 percen át bő folyóvízzel, a szemhéjak széthúzása és a szemgolyó egyidejű mozgatása mellett.

Tünetek jelentkezésekor forduljunk orvoshoz.

##### 4.1.4. Lenyelés esetén:

Lenyelése esetén **AZONNALI ORVOSI MEGFIGYELÉS SZÜKSÉGES.**

A címkét/csomagolóanyagot mutassuk meg az orvosnak.

Ne hánytassuk.

##### 4.2. Legfontosabb – akut és késleltetett – tünetek és hatások:

Lásd. 11. pontot.

##### 4.3. A szükséges azonnali orvosi ellátás és különleges ellátás jelzése:

Nincs további előírás.

#### **5. TŰZVÉDELMI INTÉZKEDÉSEK**

LOBBANÁSPONT: >200°C (ASTM D 92)

**5.1. Oltóanyag:**

A termék nem különösen tűzveszélyes.

Tűz esetén használható: hab, széndioxid, száraz kémiai por és vízpermet.

Nem használható oltóanyag: ne használjunk magasnyomású vízugarat.

Vízugarat csak a tűznek kitett felületek hűtésére használjon.

**5.2. Az anyagból vagy a keverékből származó különleges veszélyek:**

Tűz esetén veszélyes, ártalmas gázok keletkezhetnek, melyek belélegzését kerülni kell:

Égéstermékek:

Szénoxidok, kén, foszfor, nitrogén származékok és tökéletlen égéstermékek.

**5.3. Tűzoltóknak szóló javaslat:**

Használjunk védőruhát és izolációs légzésvédő használata szükséges.

**6. INTÉZKEDÉSEK VÉLETLENSZERŰ EXPOZÍCIÓNÁL****6.1. Személyi óvintézkedések, egyéni védőeszközök és vészhelyzeti eljárások:**

Kerüljük a termék lenyelését, az anyag érintkezését a bőrrel.

A szembe ne kerüljön, ez a megfelelő védőruházattal érhető el.

Az anyaggal szennyezett felület csúszásveszélyes.

**6.2. Környezetvédelmi óvintézkedések:**

A készítményt élővízbe, talajba és közcatornába juttatni nem szabad.

Vizekbe, közcatornába történő bejutás esetén a területileg illetékes hatóságok és üzemeltetők értesítendőek.

**6.3. A területi elhatárolás és a szennyezésmentesítés módszerei és anyagai:**

Kifolyás esetén:

A kifolyt szennyeződést itassuk fel abszorbens anyaggal és gyűjtjük a megfelelő tároló eszközbe.

Ha nagy mennyiségben ömlik ki az anyag, állítsunk elé védőgátat és az elszállításig pumpáljuk össze egy tartályba, hogy elszállítható legyen.

A megfelelő szellőzést biztosítani kell.

Megsemmisítés: a helyi hatósági előírásoknak megfelelően.

**6.4. Hivatkozás más szakaszokra:**

Lásd 8. és 13. pontok.

## **7. KEZELÉS ÉS TÁROLÁS**

### **7.1. A biztonságos kezelésre irányuló óvintézkedések:**

A készítményt nem szabad lenyelni.

Kerüljük el, hogy az anyag a bőrfelületre, a szembe kerüljön, valamint a pára belélegzését.

Biztosítsunk megfelelő szellőzést a gőz / aeroszol keletkezésének elkerülésére.

Használjuk az egyéni védelmet.

Tartsunk tisztaságot.

Kerüljük el a csúszásveszély kialakulását.

### **7.2. A biztonságos tárolás feltételei, az esetleges összeférhetlenséggel együtt:**

A tárolás fedett helyen történjen, eredeti csomagolásban.

A tartályt tartsuk zárva.

Közvetlen napfénytől, hőtől, gyújtóforrástól védeni kell.

Ne tároljuk nyílt téren.

Tartsuk távol élelmiszerektől és italtól.

Gondoskodni kell a helységek megfelelő szellőzéséről és az esetleges szivárgás ellenőrizhetőségéről.

### **7.3. Meghatározott végfelhasználás (végfelhasználások):**

Lásd. 1.2. fejezet.

## **8. AZ EXPOZÍCIÓ ELLENŐRZÉSE / EGYÉNI VÉDELEM**

### **8.1. Ellenőrzési paraméterek:**

A foglalkoztatással kapcsolatos határértékek (25/2000.(IX.30.) EüM-SzCsM együttes rendelet):

Anyag neve	ÁK-érték	CK-érték
Olajpára	5 mg/m <sup>3</sup>	10 mg/m <sup>3</sup>

Biológiai expozíciós (hatás) mutatók megengedett határértékei (25/2000.(IX.30.) EüM-SzCsM együttes rendelet 2. számú melléklet): nincs

### **8.2. Az expozíció ellenőrzése:**

Élelmiszerektől, italoktól, takarmánytól távol tartandó.

Munkavégzés közben étkezni, italt fogyasztani és dohányozni tilos.

Kerüljük a termék bőrre, szembe jutását, a gőzök és a pára belélegzését.

A szennyezett védőruházatot cseréljük le.

A munkavégzési szünetekben és utána mossunk kezet.

Ügyeljünk a személyes higiéniára.

Műszaki megelőzés:

Előzzük meg az olajpára és aeroszol keletkezését és szóródását helyi szellőztetéssel, elszívással vagy egyéb módon.

Szükség esetén védőintézkedéssel akadályozzuk meg a termék környezetbe kerülését.

Egyéni óvintézkedések és egyéni védőeszközök:

Légzésvédelem:

Normál használat közben nem szükséges.

Amennyiben a szellőztetés nem megfelelő, az egész arcon használjunk levegőszűrős védőmaszkot.

Szemvédelem:

A szem védelmére védőszemüveget és arcvédőt vegyünk fel tiszta kézzel arra az esetre, ha a termék kifröccsen.

Kézvédelem:

Használjunk olajálló anyagból (pl. neoprén, nitril) készült védőkesztyűt.

A viselési időt és az áttörési időt kérdezze meg a kesztyű gyártójától.

Az elhasználódott védőeszközt cseréljük le.

A védőkesztyűt csak tiszta kézzel szabad felvenni.

A testfelület védelme, védőruha: védőruha (CEN-EN 14605).

A szennyezett védőruhát, le kell cserélni és újrafelhasználás előtt mossuk ki.

Környezetvédelem:

Lásd a technikai óvintézkedéseket, valamint a 6.2, 6.3, 7.2, 12 és 13 fejezet.

## 9. FIZIKAI ÉS KÉMIAI TULAJDONSÁGOK

### 9.1. Az alapvető fizikai és kémiai tulajdonságokra vonatkozó információk:

JELLEMZŐ	ÉRTÉK	SZABÁLYOZÁS
Halmazállapot:	viszkózus folyadék	
Fajsúly 15°C:	0,895 g/cm <sup>3</sup>	ASTM D 4052
Oldhatóság vízben:	nem oldódik	
Viszkozitás:	14 cSt	ASTM D 445
Forrási pont:	> 300°C	ASTM D 1120
Lobbanási pont:	> 200°C	ASTM D 92
Szín:	nincs meghatározva	
Szag:	nincs meghatározva	
Szag határérték:	nincs meghatározva	
PH érték:	nem alkalmazható	
Olvadás pont:	nincs meghatározva	
Fagyás pont:	nincs meghatározva	
Párolgási fokozat:	nincs meghatározva	
Gyúlékonyság:	nem alkalmazható	
Robbanási határérték alsó:	nincs meghatározva	
Robbanási határérték felső:	nincs meghatározva	
Gőznyomás (50%):	nincs meghatározva	
Gőz sűrűség:	nincs meghatározva	
Koncentráció arány:	nincs meghatározva	
Öngyulladás hőmérséklet:	nincs meghatározva	
Bomlási hőmérséklet:	nincs meghatározva	
Viszkozitás 20°C:	nincs meghatározva	
Robbanás veszély:	nincs	
Oxidációs jellemzők:	nincs meghatározva	

### 9.2. Egyéb információk:

Nincs egyéb információ

## 10. STABILITÁS ÉS REAKCIÓKÉSZSÉG

### 10.1. Reakciókészség:

Előírás szerű tárolás és felhasználás esetén veszélyes reakció nem várható.

### 10.2. Kémiai stabilitás:

Normál tárolási és felhasználási körülmények között állandó.

### 10.3. A veszélyes reakciók lehetősége:

Előírás szerű tárolás és felhasználás esetén veszélyes reakció nem fordul elő.

**10.4. Kerülendő körülmények:**

Gyújtóforrástól távol tartandó.  
Kerülni kell a lobbanás feletti felmelegedést.

**10.5. Nem összeférhető anyagok:**

Erős oxidálószeres, tömény savak és lúgok.

**10.6. Veszélyes bomlástermékek:**

Szénoxidok, kén, foszfor, nitrogén származékok és hidrogén-szulfid.

**11. TOXIKOLÓGIAI ADATOK****11.1 Toxicológiai hatásokra vonatkozó információ:**

Lenyelés esetén:

Lenyelve ártalmatlan.

Nagyobb mennyiség lenyelése központi idegrendszeri problémákat és vesekárosodást okozhat.

Belélegzést követően:

Belélegezve irritálhatja a légutakat.

Szembe jutás esetén:

Enyhe irritáció előfordulhat.

Bőrre jutáskor:

A termék nem irritáló, de hosszan tartó bőrrel való érintkezés esetén bőrszárazság és a bőr repedezése fordulhat elő.

Az adalékanyag szállító kísérleti adatai szerint ebben a termékben lévő, potenciálisan szenzibilizáló összetevők koncentrációja nem vált ki bőr szenzibilizációt.

Rákkeltő hatás:

A rendelkezésre álló adatok alapján az osztályozás kritériumai nem teljesülnek.

Mutagenitás:

A rendelkezésre álló adatok alapján az osztályozás kritériumai nem teljesülnek.

Reprodukción károsító tulajdonság:

A rendelkezésre álló adatok alapján az osztályozás kritériumai nem teljesülnek.

A termék besorolása számítási eljárás eredményeként az általános előkészítő irányelveket figyelembe véve (1999/45/EG) készült.



## **12. ÖKOLÓGIAI INFORMÁCIÓK**

### **12.1. Toxicitás:**

A termék a hagyományos értelemben nem veszélyes a környezetre.  
Néhány összetevő káros a vízi élővilágra és hosszú távú hatás fejt ki a vízi környezetre.  
de természetben tökéletesen nem bomlik le.

### **12.2. Perzisztencia és lebonthatóság:**

A termék a hagyományos értelemben nem veszélyes a környezetre, de természetben tökéletesen nem bomlik le.  
A termék nem oldódik vízben, nagy mennyiségű kifolyás esetén ezért kerüljük el, hogy a talajba, csatornába illetve vízbe kerüljön.

### **12.3. Bioakkumulációs képesség:**

Adatok nem állnak rendelkezésre.

### **12.4. A talajban való mobilitás:**

A kémiai és fizikai jellemzőinek köszönhetően alig párolog, kicsi az önterülő képessége, és könnyen eltávolítható a szennyeződés  
Kerüljük a termék kifolyását a talajba, a felszíni- és talajvízbe.

### **12.5. A PBT és a vPvB-értékelés eredményei:**

Adatok nem állnak rendelkezésre.

### **12.6. Egyéb káros hatások: nincs ismert hatás**

A termék értékelése a Készítményekről szóló irányelv (1999/45/EG) hagyományos módszere alapján történt és a környezetre nem veszélyes anyagként lett besorolva.

## **13. ÁRTALMATLANÍTÁSI SZEMPONTOK**

### **13.1. Hulladék kezelési módszerek:**

A termék felhasználásakor keletkező hulladékot a vonatkozó előírásoknak és rendelkezéseknek megfelelően kell kezelni (lásd a 15. pontot).

Háztartási hulladékkal együtt nem kezelhető.

Élővízbe, talajba, csatornába juttatni tilos.

Szennyezett csomagolás: a nem megfelelően kiürített tartályok az előírások szerint veszélyes hulladékként kezelendők. A veszélyes hulladék kezelését a nemzetközi és nemzeti előírásoknak megfelelő engedéllyel rendelkező személy vagy vállalkozás végezheti.

## **14. SZÁLLÍTÁSRA VONATKOZÓ INFORMÁCIÓK**

### **14.1. UN szám:**

Nincs meghatározva

14.2. Az ENSZ szerinti megfelelő szállítási megnevezés:

Nincs meghatározva

14.3. Szállítási veszélyességi osztály:

Nincs meghatározva

14.4. Csomagolási csoport:

Nincs meghatározva

14.5. Környezeti veszélyek:

Nincs meghatározva

14.6. A felhasználót érintő különleges óvintézkedések:

Nincs meghatározva

14.7. A MARPOL 73/78 II. melléklete és az IBC kódex szerinti ömlesztett szállítás:

Nincs meghatározva

## **15. SZABÁLYOZÁSSAL KAPCSOLATOS INFORMÁCIÓK**

15.1. Az adott anyaggal vagy keverékkel kapcsolatos biztonsági, egészségügyi és környezetvédelmi előírások/jogszabályok:

A vonatkozó jogszabályok:

Az Európai Parlament és a Tanács 1907/2006 /EK rendelete (2006. december 18.) a vegyi anyagok regisztrálásáról, értékeléséről, engedélyezéséről és korlátozásáról (REACH),

A Bizottság 453/2010/EU rendelete (2010. május 20.) a vegyi anyagok regisztrálásáról, értékeléséről, engedélyezéséről és korlátozásáról (REACH) szóló 1907/2006/EK rendelet módosításáról,

az Európai Parlament és Tanács 1272/2008/EK rendelete (2008. december 16.) az anyagok és keverékek osztályozásáról, címkézéséről és csomagolásáról,  
az Európai Parlament és Tanács 790/2009/EK rendelete (2009. augusztus 20.) az anyagok és keverékek osztályozásáról, címkézéséről és csomagolásáról szóló 1272/2008/EK rendeletnek a műszaki fejlődéshez való hozzáigazítása céljából történő módosításáról,

2000. évi XXV. törvény a kémiai biztonságról,

44/2000. (XII.27.) EüM rendelet a veszélyes anyagokkal és készítményekkel kapcsolatos eljárásról,

25/2000. (IX.30.) EüM-SzCsM\_együttes rendelet a munkahelyek kémiai biztonságáról

98/2001. (VI.15.) Kormány rendelet, 16/2001. (VII.18.) KöM rendelet;

2000. évi XLIII törvény a hulladékgazdálkodásról.

### 15.2. Kémiai biztonsági értékelés:

A termék olyan összetevőket tartalmaz, amelyek esetében még nem állnak rendelkezésre a kémiai biztonsággal kapcsolatos értékelések.

## 16. EGYÉB INFORMÁCIÓK

Az ásványi olaj ebben a termékben erősen finomított és kevesebb, mint 3 % DMSO-t tartalmaz, ezért nem minősül rákkeltő anyagnak az EC/94/69 előírás, L megjelölés (EC/67/548 előírás 21. kiegészítés) útmutatása szerint.

A termék csak a gyári előírások szerint használható.

Változások az előző kiadáshoz képest: minden fejezetben.

A 3. fejezetben jelzett R-mondatok jelentése:

R 22 Lenyelve ártalmas.

R 41 Súlyos szemkárosodást okozhat.

R 43 Bőrrel érintkezve túlérzékenységet okozhat (szenzibilizáló hatású lehet).

R 53 A vízi környezetben hosszantartó károsodást okozhat.

R 51/53 Mérgező a vízi szervezetekre, a vízi környezetben hosszantartó károsodást okozhat.

A biztonsági adatlap a gyártó által 2013.11.04. kiállított biztonsági adatlap, valamint a vonatkozó Európai Direktívák útmutatása alapján készült és meggyőződésünk szerint megfelel az Európai Parlament és a Tanács 1907/2006/EK rendelete (2006. december 18.) a vegyi anyagok regisztrálásáról, értékeléséről, engedélyeztetéséről és korlátozásáról (REACH), a 2000. évi XXV. törvény a kémiai biztonságról előírásainak. A felhasználás konkrét adatai nem ismertek, így azokért a felelősség a felhasználót terheli. A felhasználó saját felelősségére dönt az említett információk alkalmazásáról.